

# EUROFLEX®

LIGHT | HYBRID | TWICE



---

**de** Sicherheitsschürzen - Gebrauchsanleitung

---

**en** Protective aprons - Operating instructions

---

**fr** Tablier de protection - Mode d'emploi

---

**it** Grembiul di protezione - Istruzioni per l'uso

---

**es** Delantal protector - Manual de instrucciones

---

**pt** Avental de protecção - Manual de instruções

---

**EUROFLEX® Stechschuttschürzen und Stechschutzholeros****Modellübersicht****EUROFLEX® Stechschuttschürzen und Stechschutzholeros “LIGHT”**

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

**EUROFLEX® Stechschutzholeros “HYBRID”**

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

**EUROFLEX® Stechschuttschürzen und Stechschutzholeros “TWICE”**

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

**Harmonisierungsrechtsvorschriften**

Alle nachfolgend aufgeführten **EUROFLEX® Stechschuttschürzen** aus Metallringgewebe entsprechen den grundlegenden Anforderungen des **Anhangs II der „Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates“** vom 9. März 2016.

**Harmonisierte Normen**

Die Produkte wurden nach den Anforderungen folgender europäischen Normen geprüft und zertifiziert:

- DIN EN ISO 13998:2003 „Schutzkleidung – Schürzen, Hosen und Westen zum Schutz gegen Schnitte und Stiche durch Handmesser“

**Europäisch notifizierte Stelle**

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(Kenn-Nr.: 0556)

Die kompletten Konformitätserklärungen sind zum Download erhältlich:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Weltweiter Vertrieb:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY  
Tel: +49 (0)7042-91115-80  
Fax: +49 (0)7042-91115-99  
info@euroflex-safety.de  
www.euroflex-safety.de

### Hersteller:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY

## Sicherheitshinweise



### Hinweise für die Sicherheit

Diese Gebrauchsinformation wurde für Aufsichtsführende und Benutzer von **EUROFLEX® Stechschuttschürzen** erstellt. Bitte stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise von allen Benutzern vollständig verstanden wurden und beachtet werden.

### Anwendungsgebiete

**EUROFLEX® Stechschuttschürzen** bieten einen guten Schutz gegen Stich- und Schnittverletzungen bei allen Arbeiten, bei denen ein Handmesser in Richtung des Körpers geführt wird, insbesondere beim Gebrauch von Handmessern in Schlachthäusern, in der fleischverarbeitenden Industrie, in Küchenbetrieben, Auslöse- und Zerlegebetrieben zum Verarbeiten von Fleisch, Fisch, Wild und Geflügel. Weitere Anwendungsgebiete sind auch Arbeiten in der Kunststoff-, Leder-, Textil-, und Papierindustrie, bei denen es zu Stich- und Schnittverletzungen im Bereich des Körpers kommen kann.

Bei den o.g. Arbeiten besteht ein hohes Verletzungsrisiko im Bereich des Körpers durch Stich- und Schnittverletzungen. Da sich bei vielen dieser Arbeiten das Risiko der Verletzungen nicht durch andere Maßnahmen vermeiden lässt, ist das Tragen von PSA „Stech- und Schnittschutz“ zur Minimierung der Verletzungswahrscheinlichkeit erforderlich.

**EUROFLEX® Stechschutzhürzen schützen vor Stech- und Schnittverletzungen durch Handmesser, die zu sehr schwerwiegenden Folgen wie Tod oder irreversible Gesundheitsschäden führen können.**

**EUROFLEX® Stechschutzhürzen stellen daher eine PSA der Kategorie III dar.**

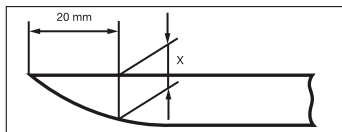
## Sicherheits- und Warnhinweise



Bei der Benutzung von **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen dürfen nur beim Gebrauch von Handmessern, nicht jedoch bei Arbeiten mit maschinell angetriebenen Messern oder Messerklingen, Sägen und ähnlichen Werkzeugen getragen werden.
- **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen schützen nur die vom Ringgewebe bedeckten Körperteile beim Gebrauch von Handmessern und ähnlichen Werkzeugen vor Verletzungen durch Stiche und Schnitte. Je nach den Anforderungen einer Gefährdungsanalyse des Arbeitsplatzes können auch weiterreichende Schutzmaßnahmen erforderlich sein. Sollen weitere Körperteile vor Schnitt- oder Stichverletzungen geschützt werden, ist das Tragen zusätzlicher persönlicher Schutzausrüstung notwendig.

- Es dürfen keine extrem spitzen Messer verwendet werden, deren Klinge 20 mm von der Spitze entfernt weniger als 8 mm breit ist. Spitze Messer mit einer Klingebreite zwischen 8 mm und 12,5 mm sollten aus Sicherheitsgründen nicht verwendet werden.



- **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen können keinen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten. Die Spitze eines Messers kann durch das Ringgewebe dringen und kleinere Verletzungen verursachen.
- Inhaltsstoffe: das Ringgewebe Ihrer **EUROFLEX®** Stechschutzhürze wurde aus Edelstahl AISI 316 L gefertigt. Die Tragegurte bestehen aus Polypropylen bzw. aus Polyurethan, die Kunststoffteile aus Polyamid. Unter Umständen kann einer der genannten Stoffe allergische Reaktionen auslösen oder sensibilisierend wirken.

- Vor Aufnahme seiner Tätigkeit hat der Anwender die **EUROFLEX®** Stechschuttschürze auf ordnungsgemäßen Zustand zu prüfen. Jeder erkennbare Mangel ist unverzüglich dem Vorgesetzten zu melden. Typische Beschädigungen sind z.B.:
  - Gesprengte oder fehlende Ringe
  - geknickte oder gekerbte Ringe
  - korrodierte Ringe oder Schließ- und Befestigungsteile
  - abgeschliffene Ringe
  - Beschädigungen an den Schließ- und Befestigungsteilen (z.B. Haken, Bänder)
  - gebrochene Federstahlaussteifungen (z.B. durch nicht ordnungsgemäße Handhabung)
- Der verantwortliche Vorgesetzte hat mangelhaften Schnitt- oder Stechschutz unverzüglich aus dem Verkehr zu ziehen und den Benutzer mit geeignetem Ersatz auszustatten.
- Verwenden Sie nur Original **EUROFLEX®** Ersatzteile, damit eine gleichbleibend hohe Qualität sichergestellt ist.
- **EUROFLEX®** Stechschuttschürzen sind in ihrem Originalzustand zu belassen. Gegebenenfalls ist eine fachgerechte Instandsetzung bei Ihrem **EUROFLEX®** Hersteller zu veranlassen.
- **EUROFLEX®** Stechschuttschürzen dürfen nur von autorisierten Reparaturwerkstätten instandgesetzt werden.
- **EUROFLEX®** Stechschuttschürzen sind aus einem elektrisch leitenden Material hergestellt und dürfen daher in der Nähe von spannungsführenden elektrischen Anlagen nicht getragen werden.
- Die Produkte sind für Personen über 14 Jahren zulässig.
- Um die hohe Qualität Ihrer **EUROFLEX®** Stechschuttschürze möglichst lange zu erhalten, beachten Sie bitte die Pflege- und Lagerungshinweise.

### Anleitung für die Auswahl der richtigen Größe Ihrer **EUROFLEX®** Stechschuttschürze

In Anlehnung an die Vorgaben der Europäischen Norm EN ISO 13998:2003 für persönliche Schutzausrüstung werden **EUROFLEX®** Stechschuttschürzen oder Boleros in vielen Größen hergestellt:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light Beinschutz		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		B0L90	B0L90W	B0L95	B0L95W	B0L100S	B0L100M	B0L100W	
Euroflex light mit 1. Ärmel		B0L901		B0L951			B0L100M1	B0L100W1	
Euroflex light mit 2. Ärmel		B0L902		B0L952			B0L100M2	B0L100W2	
Euroflex Hybrid mit 1. Xtralight-Ärmel		B0H901		B0H951			B0H100M1	B0H100W1	
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			
Euroflex twice		B049050		B049555			B0410060	B0410065	
Euroflex twice mit 1. Ärmel		B149050		B149555			B1410060	B1410065	
Euroflex twice mit 2. Ärmel		B249050		B249555			B2410060	B2410065	
Schürzenlänge	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Bolerolänge	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Schürzenbreite	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Zulässige Körpergröße	min max	146 cm 166 cm	156 cm 178 cm	156 cm 178 cm	166 cm 190 cm	166 cm 190 cm	177 cm 202 cm	177 cm 202 cm	177 cm 202 cm
Zulässiger Taillen oder Brustumfang	min max	82 cm 111 cm	82 cm 111 cm	89 cm 122 cm	89 cm 122 cm	96 cm 133 cm	89 cm 122 cm	96 cm 133 cm	102 cm 144 cm

Gegebenenfalls kann die passende Größe durch eine Anprobe ermittelt werden. Die Minimalmaße des Benutzers können ggf. unterschritten werden, wenn der exakte Sitz der Schürze gewährleistet ist.

Sonderanfertigungen für Benutzer, für die nach dieser Tabelle keine Stechschutzhürze passend ist, können jederzeit auch kurzfristig bezogen werden. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren **EUROFLEX®** Fachhändler.

Die Europäische Norm EN ISO 13998: 2003 sieht zwei verschiedene Schutzklassen vor:



## Leistungsklasse 1

Überwiegend aus feinem Gewebe 2,9 mm Innendurchmesser für Schnittschutz, aber nicht gegen Stiche zulässig. Prüfkraft 2,45 J



## Leistungsklasse 2

Überwiegend aus grobem Gewebe 5,4 mm Innendurchmesser für Stichschutzanwendungen. Prüfkraft 4,9 J

## Achtung:

Bei den Boleroschürzen Twice und Hybrid ist die Leistungsklasse 2 nur für den Bolero selbst gegeben, die Ärmel dieser Produkte halten ausschließlich die Leistungsklasse 1 nach EN ISO 13998:2003

## Trageanleitung Stechschutzhürze

Nach Entnahme aus der Verpackung sind die Tragegurte an der Stechschutzhürze so anzubringen, dass sich die Gurthaken außen befinden und die Gurtversteller von außen bedienbar sind. Bei allen Stechschutzhürzen und Stechschutzboleros ist die Außenseite nicht gekennzeichnet, da die Schürzen beidseitig tragbar sind.

Die Haltegurte sind in der Länge so einzustellen, dass ein ungehindertes Arbeiten möglich ist, die **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze aber möglichst eng am Körper anliegt.

**EUROFLEX**<sup>®</sup> Boleroschürzen mit einem Arm werden mit linkem Arm ausgeliefert, dieser kann aber durch Umstülpen der Schürze auf rechts gewendet werden. Das Federband am Ärmelende muss auch hier eng am Arm anliegen und sollte durch einen Metallringgewebhandschuh mit Stulpe um mindestens 10 cm überdeckt werden. Dies gilt ebenso für die materialführende Hand bei Boleros mit zwei Ärmeln.

An den **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürzen mit Beinschutz sind die Beinriemen so anzulegen, dass das Schutzgewebe in den Schritt hineinläuft und dass bei allen anfallenden Bewegungen eine Abdeckung der gefährdeten Stellen gewährleistet ist.

## Ein- und Aushängen der Befestigungen:

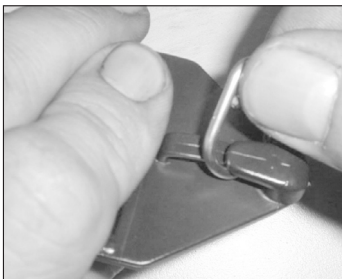
Bild ①

Gurthaken der Beriempung festhalten und die Öse der Schürze mit 2 Fingern nach oben drehen



Bild ②

Die Verriegelung wird selbsttätig geöffnet und die Öse lässt sich sehr leicht aushängen



### Nachfolgende Bilder zeigen, wie sie Ihre Schürze richtig anlegen:

Um den richtigen Sitz Ihrer **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzschürze zu prüfen, muss der Anwender diese anlegen.

Die Tragegurte sind so einzustellen, dass sich die Oberkante der Schürze auf der Höhe der Brustbeinmitte oder darüber befindet.

Der untere Schürzenrand sollte in etwa bis zur Mitte des Oberschenkels reichen.



Für den Hüftgurt sind seitlich an der Schürze vier Befestigungsösen angebracht. Die Gurthaken können individuell entweder in die beiden oberen oder die beiden unteren Ösen eingehängt werden.



Die Gurtscheibe muss zwischen beiden Schulterblättern liegen.



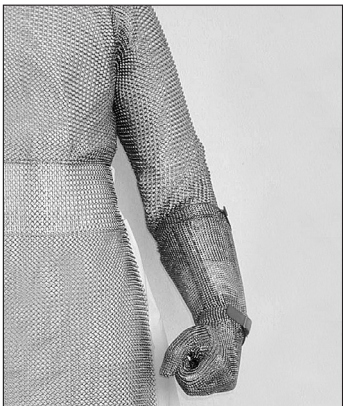
Zuletzt wird der Hüftgurt straff angezogen, damit ein Verrutschen der Stechschutzschürze ausgeschlossen ist.



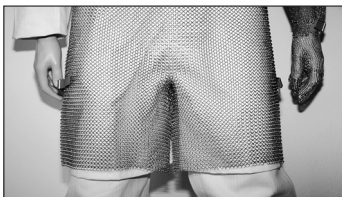


### Tragehinweis für **EUROFLEX®** Boleros mit integrierten Ärmeln:

Um eine dauerhafte Sicherheit zu gewährleisten sind Euroflex Boleros mit ergonomisch geformten Ärmeln ausgestattet. Das Ärmelende muss beim Tragen von der Handschuhstulpe mindestens 10 cm überlappt werden.



Beinschutzschürzen sind immer mit angelegten Beinriemen zu tragen.



## Reinigung

- **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen müssen nach jedem Gebrauch einschließlich aller Haltegurte gereinigt werden.
- Wenn keine besondere Schürzenreinigungsmaschine zur Verfügung steht, empfehlen wir die Reinigung mit warmem Wasser (ca. 50°C) unter Zusatz von handelsüblichen Reinigungsmitteln. Schürze und Gurte müssen dabei kräftig abgeburstet werden.
- Die Metallaussteifungen dienen zum ordnungsgemäßen Tragen der **EUROFLEX®** Stechschutzhürze und dürfen keinesfalls geknickt werden.
- **EUROFLEX®** Stechschutzhürzen sind überwiegend aus rostfreiem Edelstahl hergestellt. Jegliche mechanische Einwirkung auf die Stechschutzhürze setzt die Gebrauchsfähigkeit herab und ist deshalb zu unterlassen (z.B. Einzug von Schürzenteilen in Maschinen, bei dem das Gewebe oder einzelne Ringe verletzt, ver-

bogen, eingekerbt oder angeschliffen werden). Nach jedem Vorfall ist die Stechschutzhürze auf Ihren ordnungsgemäßen Zustand zu überprüfen.

- Nach dem Waschen muss die **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze mit einem in der Nahrungsmittelindustrie zugelassenen Desinfektionsmittel nachbehandelt werden.
- Des Weiteren beachten Sie bitte die Hygienevorschriften Ihres Betriebes.



**EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürzen sind ein Qualitätsprodukt. Eine unsachgemäße Reinigung vor allem unter Anwendung von sehr aggressiven Reinigungsmitteln kann die Gebrauchsfähigkeit auf Dauer stark herabsetzen und ist deshalb zu unterlassen. Die maximale Reinigungstemperatur beträgt 100°C. Ebenfalls können starke Verschmutzung und erhebliche Verunreinigungen die Gebrauchsfähigkeit der Stechschutzhürze herabsetzen oder unmöglich machen.



Schnitt- und Stichschutz aus Metallringgewebe darf zur Reinigung **keinesfalls** auf einer harten Unterlage aufgeschlagen werden.

### Aufbewahrung

Nach der Reinigung sollte Ihre **EUROFLEX**<sup>®</sup> Schutzausrüstung möglichst in trockenem Zustand hängend in einem besonderen Aufbewahrungsschrank gelagert werden.

### Instandhaltung

**EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürzen sind aus Edelstahl-Ringgewebe gefertigt. Jeder Ring wurde einzeln verschweißt. Bereits beim Fehlen einzelner Ringe ist die Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet. Die Hürze muss unverzüglich aus dem Verkehr gezogen und eine fachgerechte Instandsetzung veranlasst werden. Bei fortwährendem Verlust von Ringen an verschiedenen Stellen durch Verschleiß oder Materialermüdung ist die Schutzausrüstung zu ersetzen.

Fast jede Stechschutzhürze lässt sich reparieren. Bei Zweifeln über die Wirtschaftlichkeit einer Reparatur geben Sie die **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze bitte an Ihren Hersteller zur Überprüfung zurück.

Die Textil-Tragebänder Ihrer **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze sind aus einem Qualitäts-Polypropylen hergestellt, die TPU-Tragebänder bestehen aus Polyurethan. Sie sind sehr haltbar, reißfest sowie hitze- und kältebeständig

gegenüber allen in ihrem Einsatzbereich üblichen Temperaturen. Außerdem ist dieses Material widerstandsfähig gegenüber den üblichen Wasch- und Desinfektionsmitteln.

Trotzdem kann es zu Veränderungen kommen, die die Gebrauchsfähigkeit oder den Tragekomfort Ihrer **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze herabsetzen. Sollten die Haltebänder härter, weicher, spröder oder klebrig werden, ersetzen Sie diese einfach durch Original **EUROFLEX**<sup>®</sup> Ersatzbänder. Ein Ersatzset sollte stets bereit liegen.

### Garantiebestimmungen

Alle **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürzen kommen in fehlerfreiem Zustand zum Versand. Der Käufer oder Benutzer hat die Ware nach Erhalt und vor Gebrauch auf Fehlerhaftigkeit zu prüfen. Reklamationen sind innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt der Sendung anzumelden. Die Haftung beschränkt sich auf den Umtausch oder die Reparatur von fehlerhaften Produkten.

Ausschließlich der Käufer oder Benutzer ist für den fachgerechten Einsatz der **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

Für die Schweißstellen des Ringgewebes übernehmen wir eine Garantie von 36 Monaten. Diese Garantie erstreckt sich nur auf Schäden, die ohne mechanische Gewalteinwirkung entstanden sind.

Jede **EUROFLEX**<sup>®</sup> Stechschutzhürze hat eine individuelle Seriennummer auf einer fest angebrachten Plakette, die eine Rückverfolgung ermöglicht. Diese Plakette ist Garantiebestandteil und darf nicht entfernt werden.

**EUROFLEX® stab wound protection aprons and stab wound protection boleros****Model Overview****EUROFLEX® puncture protection aprons and puncture protection boleros “LIGHT”**

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

**EUROFLEX® puncture protection boleros “HYBRID”**

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

**EUROFLEX® puncture protection aprons and puncture protection boleros “TWICE”**

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

**Harmonisation Regulation**

All **EUROFLEX®** metal ring fabric gloves and metal ring fabric gloves with cuff listed below comply with the essential requirements **of Annex II to the Regulation (EU) 2016 / 425 of the European Parliament and of the Council in effect** since March 9, 2016.

**Harmonised Standards**

The products have been tested and certified according to the requirements of the following European standards:

- DIN EN ISO 13998: 2003 'Protective clothing - aprons, pants and vests for protection against cuts and punctures by hand knives'

**European Notified Body**

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(ID-No.: 0556)

The complete declarations of conformity are available for download at:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Worldwide Distribution:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY  
Tel: +49 (0)7042-91115-80  
Fax: +49 (0)7042-91115-99  
info@euroflex-safety.de  
www.euroflex-safety.de

### Manufacturer:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY

## Safety instructions



### Safety Tips

This information was issued for supervisors and users of **EUROFLEX®** protective aprons. Please ensure that all users fully understand and observe these safety instructions.

### Areas of use

**EUROFLEX®** protective aprons offer excellent protection against cutting and stabbing injuries for tasks that require a knife to be pulled pointed first towards the body. They are particularly recommended when using knives in abattoirs, the meat-processing industry, industrial kitchens and when deboning and carving meat, fish, game and poultry.

In the above-mentioned work processes, there is a high risk of injury to the hands and arms by puncture- and cut-wounds. Since many of these tasks do not prevent the risk of injury by other measures, it is necessary to wear PPE 'puncture- and cut protection' to minimise the likelihood of injury.

**EUROFLEX® stab protection aprons protect against stabbing and cutting injuries caused by hand-held knives which can lead to very serious consequences such as death or irreversible harm to health.**

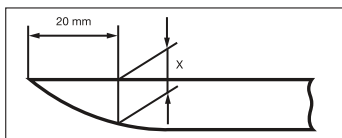
**EUROFLEX® stab protection aprons therefore represent category III PPE.**

## Safety information and warnings



The following safety instructions must be observed when wearing **EUROFLEX**® protective aprons:
















- **EUROFLEX**® protective aprons may only be used with hand knives. Machine-powered knives or knife blades, saws or other similar tools are not permitted.
- **EUROFLEX**® protective aprons do not protect against injuries to those parts of the body that are not covered by the apron. If other parts of the body need to be protected against stabbing or cutting injuries, users should wear additional equipment of protective clothing.
- Extremely pointed knives with a blade width of 8 mm or less (measured 20 mm away from the point) may not be used. 20 mm Pointed knives with a blade width between 8 mm and 12.5 mm should also not be used for safety reasons.
- **EUROFLEX**® protective aprons cannot offer full protection against injuries, i.e. the point of a knife can penetrate through the interlocking rings and cause minor injuries.
- Material contents: The interlocking rings on your **EUROFLEX**® protective apron are made of AISI 316 L stainless steel. The straps and belts are made of polypropylene and the plastic parts from polyamide. Under certain circumstances, any one of these materials can cause an allergic skin reaction or sensitive skin.
- Before starting work, the user should check that the **EUROFLEX**® protective apron is in good condition. Any defects should be reported immediately to the supervisor. Typical damages include:
  - Broken or missing rings
  - Bent or nicked rings
  - Corroded rings or fastening parts
  - Worn rings
  - Damages to the fastening parts (hooks, belts)
  - Broken spring steel reinforced parts caused by unintended use
- The supervisor is responsible for withdrawing any defective protective clothing from circulation immediately and to find a suitable replacement for the user.



- Use original **EUROFLEX**<sup>®</sup> replacement parts only to ensure consistent quality.
- **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons should retain their original condition. If necessary, please contact your **EUROFLEX**<sup>®</sup> manufacturer to repair the aprons.
- **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons may only be repaired by authorised workshops.
- **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons are made from an electrically conductive material and may therefore not be worn close to areas with high-voltage systems.
- The products are approved for persons over 14 years old.
- In order to maintain the high the quality of your **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons, please observe the storage and care information.

### How to select the correct size of your **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective apron

As stipulated in the EN ISO 13998:2003 European Directive for Personal Protective Clothing, there are four sizes of **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons or Boleros:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light leg protection		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		B0L90	B0L90W	B0L95	B0L95W	B0L100S	B0L100M	B0L100W	
Euroflex light with 1 sleeve		B0L901		B0L951			B0L100M1	B0L100W1	
Euroflex light with 2 sleeve		B0L902		B0L952			B0L100M2	B0L100W2	
Euroflex Hybrid with 1 Xtraight-sleevel		B0H901		B0H951			B0H100M1	B0H100W1	 
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			 
Euroflex twice		B049050		B049555			B0410060	B0410065	 
Euroflex twice with 1 sleeve		B149050		B149555			B1410060	B1410065	 
Euroflex twice with 2 sleeve		B249050		B249555			B2410060	B2410065	 
Apron length	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Bolero apron length	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Apron width	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Admissible body size	min	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm
	max	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm
Admissible waist or chest size	min	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm
	max	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm

If necessary, users can try on the apron in order to determine the correct size needed. If users' measurements are smaller than the minimum size, they can still wear the apron if it is guaranteed that it fits correctly.

Tailor-made aprons can be produced any time at short notice if users cannot find the right one from the standard sizes shown in this chart. In such cases, please contact your local **EUROFLEX**<sup>®</sup> specialist dealer.

The European Standard 13998: 2003 allows for 2 different categories of protection:



### Category 1

Predominantly made of fine woven material, 2.9 mm internal diameter for protection against cutting but not permitted for protection against stabbing. Test strength 2.45 J



### Category 2

Predominantly made of coarse woven material, 5.4 mm internal diameter for applications with protection against stabbing. Test strength 4.9 J

### Caution:

with the Bolero Twice aprons with arms, Category 2 protection against stabbing is only given for the Bolero itself. The sleeves of these products have only the Category 1 protection against stabbing in accordance with DIN EN ISO 1082-1:1996

## How to wear your protective apron

Once you have taken the apron out of the packaging, attach the straps ensuring that the strap hooks are on the outside and the strap adjuster can be reached from the outside. The badge on the protective apron must be readable.

Adjust the length of the straps to ensure unhindered movement, the **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective apron should however be fitted tightly to the body.

**EUROFLEX**<sup>®</sup> Bolero aprons with one arm are supplied with the left arm, this can however be changed to the right arm by turning the apron inside out. The cuff tape at the end of the sleeve must be in close contact with the arm, and it should be covered for at least 10 cm by a metal ring woven-material glove with a turned-up cuff. The same applies, in the case of Boleros with two sleeves, to the hand which is feeding the product or object.

The leg straps on the **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective leg guard are to be positioned in such a way that the protective fabric covers the crotch area and that all vulnerable areas are covered to protect them during all possible moves.



## Fastening and unfastening the apron:

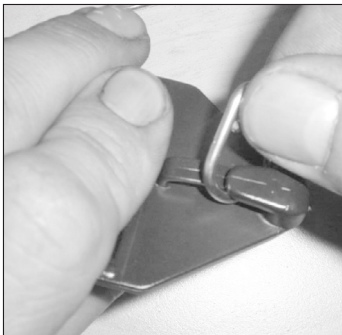
Image ①

Hold the strap hook on the harness and turn the eye on the apron to face upwards using two fingers



Image ②

The locking opens automatically and the eye can be unfastened easily



## The following pictures show how to fit your apron correctly:

In order to ensure that the **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective apron is fitted correctly, the user has to put the apron on first.

Adjust the straps so that the top of the apron is at the middle of the breastbone or above.

The bottom of the apron should reach mid-thigh height.



Four fastening eyes are attached laterally to the apron for the waist belt. The belt hooks can be hooked into the two upper eyes or the two lower eyes.



The strap disk must be between both shoulder blades.

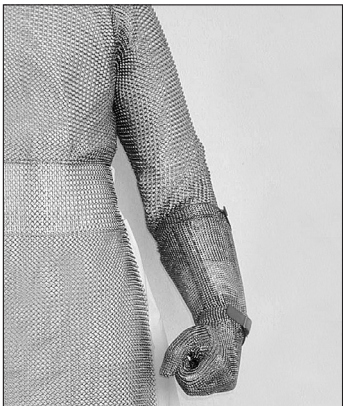


The waist belt is then pulled tightly to prevent the protective apron from sliding.

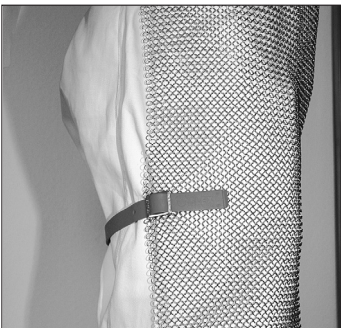
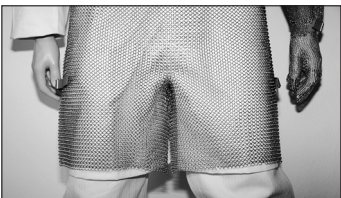


### **Wearing instructions for EUROFLEX® Boleros with integrated sleeves.**

In order to guarantee permanent safety, **EUROFLEX®** Boleros are equipped with ergonomically shaped sleeves. The end of the sleeve must be overlapped by at least 10 cm when wearing the glove with the turned-up cuff.



Leg protection aprons must always be worn with the closely fitting leg straps.



### Cleaning

- It is important to clean **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons including all straps and belts after every use.
- If no special apron cleaning machine is available, we recommend cleaning it with warm water (about 50 °C) by adding commercial cleaning products. Apron and belt must be brushed off vigorously.
- The reinforced metal parts are required for the intended wear of **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons and should never be bent.
- **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons are mostly made from stainless steel. Any mechanical interference affects the quality of the protective apron and is therefore prohibited (e.g. getting apron or individual rings). The protective apron must be checked after such an incident to ensure its proper condition.
- **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons must be treated with a disinfectant approved for the food industry after every wash.
- Please also observe your company's own hygiene regulations.



**EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons are high-quality products. Improper cleaning, (particularly by using very aggressive cleaning substances) can severely affect the quality when carried out over a long period of time and is therefore strictly prohibited. The maximum cleaning temperature is 100° C. Stubborn dirt and inadequate cleaning techniques can reduce the quality of the protective aprons or even make them unusable.



Cut- and puncture wound protection made of metal ring mesh should **not** be hitting a hard surface during cleaning.

### Storage

After every wash, ensure that your **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective clothing is thoroughly dry and hang your apron up in a special storage locker.

### Maintenance

**EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons are made from stainless steel interlocking rings. Each ring is individually welded. If one of the rings is missing, the protective quality of the apron cannot be guaranteed. If this is the case, the apron must

be taken out of circulation immediately and repaired by skilled personnel.

Almost every protective apron can be repaired. If you have doubts about the economic efficiency of a repair work, send the **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons to your manufacturer immediately for inspection.

The textile belts of your **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective apron are made from high-quality polypropylene, the TPU belts are made of polyurethane. They are extremely durable, wear-proof and resistant to hot and cold temperatures in your area of use. This material is also resistant to commercial cleaning and disinfecting agents.

However, changes to the material can occur which may affect the quality or comfort of your **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective apron. If the belts become harder, softer, more brittle or sticky just replace them with original **EUROFLEX**<sup>®</sup> spare belts. You should always have a spare kit of belts available.

### Warranty conditions

All **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons are sent out in perfect condition. The buyer or user is obliged to check the goods for any defects after receipt and before use. Any complaints should be made within 10 days after receipt of goods. Warranty is restricted to the exchange or repair of defective products.

The buyer or user himself is responsible for the proper use of **EUROFLEX**<sup>®</sup> protective aprons.

The manufacturer is not liable for damages that are caused by unintended use. There is a 36-month warranty for the welding points between the interlocking rings. This warranty is not valid if the damages are caused by mechanical interference.

Every **EUROFLEX**<sup>®</sup> puncture protection apron has an individual serial number on a permanently affixed sticker, which enables traceability. This sticker is part of the warranty and must not be removed under any circumstances.

## Tabliers et boléros anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup>

### Aperçu du modèle

#### Tabliers et boléros anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup> “LIGHT”

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

#### Boléros anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup> “HYBRID”

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

#### Tabliers et boléros anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup> “TWICE”

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

### Législation communautaire d'harmonisation

Tous les tabliers anti-coups de couteau à cotes de mailles métalliques avec et sans revers cités ci-après répondent aux exigences de base de l'**annexe II du "Règlement (UE) 2016/425 du Parlement européen et du Conseil de l'Europe"** du 9 mars 2016.

#### Normes harmonisées

Les produits ont été vérifiés et certifiés selon les exigences des normes européennes suivantes :

- DIN EN ISO 13998:2003 "Tabliers, pantalons et vestes de protection contre les coupures et les coups de couteaux à main

### Organisme européen notifié

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(N° d'identification: 0556)

Les déclarations de conformité complètes sont disponibles au téléchargement sous:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Distribution mondiale:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
ALLEMAGNE  
Tél: +49 (0)7042-91115-80  
Fax: +49 (0)7042-91115-99  
info@euroflex-safety.de  
www.euroflex-safety.de

### Fabricant:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
ALLEMAGNE

## Consignes de sécurité



### Conseils en matière de sécurité

Ce mode d'emploi s'adresse aux agents d'encadrement et aux utilisateurs de tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Veillez à ce que ces consignes de sécurité soient intégralement comprises et appliquées par tous les utilisateurs.

### Domaines d'application

Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> offrent une bonne protection contre les coups de couteaux et les coupures lors de tous les travaux au cours desquels un couteau est manipulé en direction du corps. Cela s'applique particulièrement pour l'utilisation de couteaux dans les abattoirs, dans l'industrie de conditionnement de la viande, dans les cuisines, dans les ateliers de désossement et de découpage de la viande, du poisson, du gibier et de la volaille. D'autres domaines d'applications tels que le travail dans l'industrie du plastique, du cuir, du textile et du papier sont aussi sources de coupures et coups de couteaux au niveau corporel.

Les travaux susmentionnés impliquent un risque de blessure élevé dans la région des mains et des bras dues à des coups de couteau et des coupures. Le risque de blessure ne peut pas être empêché par d'autres dispositions lors du travail ; ainsi, le port d'une protection individuelle contre les coups de couteau et les coupures est nécessaire pour minimiser la probabilité de blessure.

Les tabliers **EUROFLEX**<sup>®</sup> protègent contre les blessures et coupures par couteaux pouvant entraîner des conséquences très graves comme la mort ou des effets irréversibles sur la santé.

À ce titre, les tabliers de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> constituent donc un EPI de catégorie III.

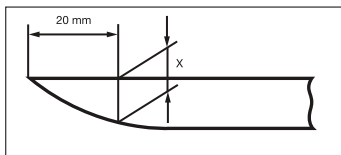
### Consignes de sécurité et avertissement



Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation des tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup>:

- Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> ne doivent être portés que lors de l'utilisation de couteaux manuels et non pas lors du travail avec des couteaux électriques, des lames de couteaux, des scies ou autres outils semblables.
- Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> ne protègent pas des blessures occasionnées aux parties du corps qu'ils ne recouvrent pas. Afin de protéger d'autres parties du corps contre les coupures ou les coups de couteaux, le port d'un autre équipement de protection personnel est nécessaire.

- Les couteaux extrêmement pointus dont la largeur de lame à 20 mm de la pointe est inférieure à 8 mm ne doivent pas être utilisés. Pour des raisons de sécurité, les couteaux pointus dont la largeur de la lame se situe entre 8 et 12,5 mm ne devraient pas être utilisés.






- Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> ne peuvent offrir une protection totale contre les blessures. La pointe d'un couteau peut traverser le maillage et causer des blessures légères.
- Matériau: Le maillage de votre tablier de protection métallique est réalisé en acier inoxydable AISI 316 L. Les bretelles sont composées de polypropylène et les pièces en plastique de polyamide. Dans certains cas, l'un de ces matériaux peut provoquer des réactions allergiques ou produire l'effet d'une sensibilisation.
- Avant de commencer son travail, l'utilisateur doit contrôler l'état de conformité des tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Chaque défaut perceptible doit être immédiatement signalé au

supérieur hiérarchique. Exemples d'endommagements typiques:

- Maillons fendus ou manquants
  - Maillons déformés ou entaillés
  - Maillons ou pièces de fermeture et de fixation corrodés
  - Maillons usés
  - Endommagement des pièces de fermeture et de fixation (mousquetons, bretelles)
  - Renforcements en acier à ressort cassés lors d'une manipulation non réglementaire.
- Le supérieur responsable doit immédiatement retirer les tabliers de protection défectueux de la circulation et équiper l'utilisateur d'une protection de rechange appropriée.
  - N'utilisez que des pièces de rchange d'origine **EUROFLEX®** afin de préserver la même qualité supérieure et durable.
  - Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX®** doivent être maintenus dans leur état d'origine. Le cas échéant, une remise en état correcte doit être effectuée auprès de votre fournisseur **EUROFLEX®**.
  - Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX®** ne peuvent être réparés que par les ateliers de réparation agréés.
  - Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX®** sont fabriqués à partir d'une matière conductrice d'électricité et ne doivent donc pas être portés à proximité d'installations électriques sous tension.
  - Les produits sont autorisés pour les personnes de plus de 14 ans.
  - Afin de maintenir la qualité supérieure de vos tabliers métalliques de protection **EUROFLEX®** le plus longtemps possible, veuillez respecter les consignes d'entretien et de rangement.

Instruction concernant le choix de la taille adéquate de votre tablier métallique de protection **EUROFLEX®**

En référence aux spécifications de la norme européenne EN ISO 13998:2003 relative aux vêtements de protection, les tabliers ou boléros métalliques de protection **EUROFLEX®** sont fabriqués en quatre tailles:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light protection des jambes		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		BOL90	BOL90W	BOL95	BOL95W	BOL100S	BOL100M	BOL100W	



Euroflex light avec une manche		BOL901		BOL951			BOL100M1	BOL100W1	
Euroflex light avec deux manchon		BOL902		BOL952			BOL100M2	BOL100W2	
Euroflex Hybrid avec une Xtraight-manche		BOH901		BOH951			BOH100M1	BOH100W1	
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			
Euroflex twice		BO49050		BO49555			BO410060	BO410065	
Euroflex twice avec une manche		B149050		B149555			B1410060	B1410065	
Euroflex twice avec deux manchon		B249050		B249555			B2410060	B2410065	
Longueur du tablier	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Longueur du boléro	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Largeur du tablier	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Taille corporelle limitée	min	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm
	max	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm
Tour de taille ou de poitrine limitée	min	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm
	max	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm

La taille adéquate peut, le cas échéant, être déterminé par un essai. Les mensurations minimales de l'utilisateur peuvent être inférieures, si le tablier «tombe» bien.

Des tabliers fabriqués sur mesure sont disponibles à tout moment et rapidement pour les utilisateurs dont les mensurations ne correspondent pas à celles mentionnées dans ce tableau. Dans ce cas, veuillez vous adresser à votre spécialiste **EUROFLEX®**.

La norme européenne 13998: 2003 prévoit deux classes de protection différentes:



## La classe de performance 1

Constituée principalement de maille fine d'un diamètre intérieur de 2,9 mm pour la protection contre les coupures mais non autorisée contre coups de couteaux. Force de contrôle 2,4 J



## La classe de performance 2

Constituée principalement de maille brute d'un diamètre intérieur de 5,4 mm pour une utilisation de protection contre les coups de couteaux. Force de contrôle 4,9 J

### Attention:

Concernant les tabliers boléro Twice à bras, la classe de protection contre les coups de couteaux est donnée uniquement pour le boléro; les manches de ce produit sont soumises à la classe de protection contre les coups de couteaux issue de la norme DIN EN ISO 1082-1:1996.

## Instruction concernant le port de votre tablier métallique

Après avoir débarrassé les bretelles de leur emballage, celles-ci doivent être attachées au tablier métallique de protection de façon à ce que les mousquetons se trouvent à l'extérieur et que les boucles d'ajustement soient accessibles de l'extérieur.

Le badge du tablier métallique de protection doit pouvoir être lu de l'extérieur. Les bretelles doivent être ajustées en longueur de façon à ne pas gêner le travail, mais tout en permettant de positionner le tablier métallique de protection le plus près possible du corps.

Les tabliers boléro **EUROFLEX**<sup>®</sup> à un bras sont livrés avec le bras gauche, celui-ci pouvant être porté du côté droit en retournant le tablier. La bande élastique située au bout des manches doit être ici aussi étroitement collée au bras et devrait être recouverte d'au moins 10 cm par un gant de maille en métal à manchette. La même consigne vaut pour la main dirigeant le matériel dans le cas des boléros à deux bras.

Sur les tabliers anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup>, les attaches des jambes doivent être disposées de manière à ce que la cotte de mailles s'engage dans le pas et qu'une protection des zones exposées est garantie pour tous les mouvements.

### Attachement et détachement des fixations:

Image ①

Tenir fermement le mousqueton de la lanière et tourner l'œillet du tablier avec 2 doigts vers le haut.

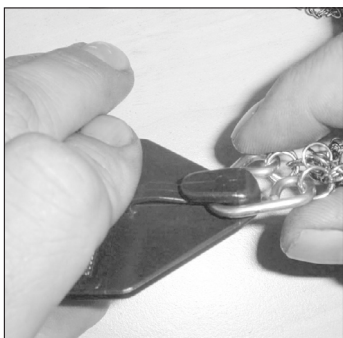


Image ②

Le dispositif de blocage s'ouvre automatiquement et l'œillet se laisse facilement retirer.



### Les illustrations suivantes indiquent comment positionner correctement votre tablier:

Afin de vérifier le port correct de son tablier métallique de protection **EUROFLEX®**, l'utilisateur doit le revêtir.

Les bretelles doivent être ajustées de façon à ce que le bord supérieur du tablier se trouve à hauteur ou au dessus du milieu du sternum.

La bordure inférieure du tablier doit tomber à peu près mi-cuisses.



Le connecteur des bretelles doit être placé entre les deux omoplates.



Quatre œillets de fixation sont placés sur le côté du tablier pour le ceinturon. Les mousquetons peuvent être accrochés individuellement dans les deux crochets du haut ou dans les deux du bas.

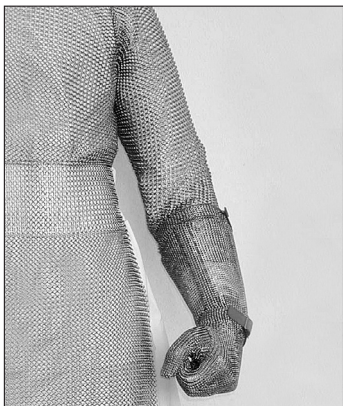


Enfin, le ceinturon est tendu fermement afin d'éviter tout déplacement du tablier de protection métallique.

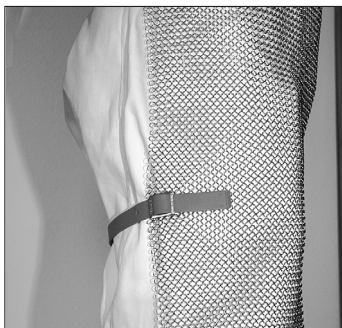


### Consigne de port pour les boléros **EUROFLEX**<sup>®</sup> à manches intégrées.

Afin de garantir une sécurité permanente, les boléros Euroflex sont équipés de manches de forme ergonomique. Lors du port, la fin de la manche doit être recouverte d'au moins 10 cm par le gant à manchette.



Les tabliers de protection pour jambes doivent être toujours portés avec les ceintures fournies pour les jambes.



## Nettoyage

- Les tabliers métalliques de protection ainsi que toutes les bretelles doivent être nettoyés après chaque utilisation.
- Si vous ne disposez pas de lave-tabliers spécial, nous recommandons un nettoyage à l'eau chaude (env. 50°C) additionnée de lessives du commerce courant. Le gant et les ceintures doivent être brossés vigoureusement.
- Les renforcements en métal assurent le port réglementaire du tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> et ne doivent en aucun cas être pliés.
- Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> sont principalement fabriqués en acier inoxydable. Toute influence mécanique sur les tabliers métalliques de protection doit être évitée, car elle diminue leur fonctionnalité (introduction de parties du tablier dans des machines dans lesquelles le maillage ou les maillons sont abîmés, déformés,

entaillés ou usés). Après chaque incident, l'état de conformité des tabliers métalliques de protection doit être contrôlé.

- Après les lavage, le tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> doit être traité à l'aide d'un désinfectant autorisé dans l'industrie alimentaire.
- En outre, veuillez respecter les consignes d'hygiène en vigueur dans votre entreprise.



Les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> sont un produit de qualité. Un nettoyage non conforme et surtout l'utilisation de produits nettoyants agressifs peuvent à la longue, fortement diminuer la fonctionnalité et sont donc à éviter. La température de nettoyage maximale est de 100° C. Des salissures et impuretés importantes peuvent aussi diminuer la fonctionnalité des tabliers métalliques de protection voir l'annihiler.



La protection contre les coupures et les coups de couteaux en cote de mailles **ne doit jamais** frapper contre un support dur.

### Stockage

Après le nettoyage, votre équipement de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> devrait être si possible pendu, sec, dans une armoire de rangement.

### Entretien

Les tabliers métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> sont réalisés en un maillage d'acier inoxydable. Les maillons ont été soudés individuellement. Un seul maillon manquant suffit à ne plus garantir la fonction protectrice. Il faut immédiatement retirer les tabliers de la circulation et faire procéder à une remise en état correcte. Lors de la perte récurrente de maillons, à plusieurs emplacements, due à l'usure ou à la fatigue du matériel, l'équipement de protection doit être remplacé.

Presque tous les tabliers métalliques de protection peuvent être réparés. Si vous avez un doute quant à la rentabilité d'une réparation, faites contrôler votre tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> par le fabricant.

Les bretelles textiles de votre tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> sont réalisées à partir d'un poly-propylène de qualité, les bretelles TPE sont composées de polyuréthane. Elles sont solides, indéchirables, résistantes au chaud et au froid, quelles que soient les températures habituelles du milieu d'application. De plus, ce matériau est résistant aux détergents et désinfectants courants.

Malgré tout, d'éventuelles modifications peuvent diminuer la fonctionnalité ou le confort de votre tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Si les bretelles deviennent plus dures, plus souples, fragiles ou collantes, remplacez-les par des bretelles originales **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Un set de remplacement devrait toujours être à portée de main.

### Clauses de garantie

Tous les tabliers métalliques de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup> sont expédiés dans un état irréprochable. L'acheteur ou l'utilisateur doit, à la réception et avant l'utilisation, contrôler toute défectuosité. Les réclamations doivent être signalées dans un délai de 10 jours après réception de la marchandise. La responsabilité se limite à l'échange ou à la réparation des produits défectueux.

Seul l'acheteur ou l'utilisateur est responsable de l'utilisation correcte du tablier métallique de protection **EUROFLEX**<sup>®</sup>.

Le fabricant n'est pas responsable de dommages engendrés par une utilisation non conforme.

Nous octroyons une garantie de 36 mois sur la soudure du maillage. Cette garantie se limite aux dommages ne découlant pas de contraintes mécaniques.

Les tabliers anti-coups de couteau **EUROFLEX**<sup>®</sup> ont chacun un numéro de série sur une pastille fixée permettant une traçabilité complète. Cette pastille est un élément de garantie et ne doit pas être retirée.

**Grembiuli e boleri anti-foratura EUROFLEX®****Panoramica modelli****Grembiuli e boleri anti-foratura EUROFLEX® “LIGHT”**

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

**Bolero anti-foratura EUROFLEX® “HYBRID”**

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

**Grembiuli e boleri anti-foratura EUROFLEX® “TWICE”**

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

**Normative di armonizzazione**

Tutti i seguenti grembiuli anti-foratura in maglia metallica **EUROFLEX®** soddisfano i requisiti **essenziali dell'allegato II del “Regolamento (UE) 2016/425 del Parlamento europeo e del Consiglio”** del 9 marzo 2016.

**Norme armonizzate**

I prodotti sono stati testati e certificati in base ai requisiti delle seguenti norme europee:

- DIN EN ISO 13998: 2003 “Indumenti di protezione - Grembiuli, pantaloni e giubbetti di protezione contro tagli e coltellate causati da coltelli a mano”.

**Organismo notificato europeo**

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(n. ident.: 0556)

Le dichiarazioni di conformità complete sono disponibili per il download:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Distribuzione in tutto il mondo:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANIA  
Tel: +49 (0)7042-91115-80  
Fax: +49 (0)7042-91115-99  
info@euroflex-safety.de  
www.euroflex-safety.de

### Produttore:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANIA

## Avvertenze di sicurezza



### Informazioni per la sicurezza

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte per gli addetti alla sorveglianza e gli utenti dei grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Assicurarsi che le indicazioni di sicurezza siano state comprese in ogni parte e vengano osservate da tutti gli utenti.

### Campo d'impiego

I grembiuli protettivi **EUROFLEX**<sup>®</sup> offrono una buona protezione nei confronti di lesioni dovute a perforazioni e tagli in tutti i lavori in cui un coltello viene condotto in direzione del corpo, in particolare in caso d'uso di coltelli presso macelli, nell'industria di trasformazione della carne, in cucine, azeinde di taglio per la lavorazione di carne, pesce, selvaggina e pollame. Ulteriori campi d'impiego sono anche i lavori nell'industria della plastica, della pelle, tessile e della carta, in cui si possono verificare lesioni corporee dovute a perforazioni e tagli.

Nei suddetti lavori, il rischio di lesioni alle mani e alle braccia causate da tagli e forature è elevato. Poiché per molte di queste attività, il rischio di lesioni non è impedito con altre misure, è necessario indossare dispositivi di protezione individuale contro il "taglio e la foratura" per ridurre al minimo la probabilità di lesioni.

**I grembiuli antiforatura EUROFLEX<sup>®</sup> proteggono da ferite da taglio e da coltellate causate da coltelli a mano, che possono portare a conseguenze molto gravi come la morte o**



danni irreversibili alla salute.

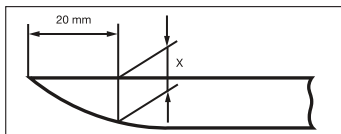
I grembiuli antiforatura **EUROFLEX**<sup>®</sup> rappresentano quindi dei DPI di categoria III.

### Indicazioni di sicurezza e avvertenze



Durante l'uso dei grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> osservare le seguenti indicazioni di sicurezza:




- I grembiuli di protezioni **EUROFLEX**<sup>®</sup> possono essere indossati solo in caso d'impiego di coltelli manuali, ma non durante il lavoro con coltelli o lame ad azionamento meccanico, seghe ed altri utensili.
- I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> non proteggono nei confronti di lesioni in parti del corpo non coperte dal grembiule. Se occorre proteggere nei confronti di perforazioni e tagli anche altre parti del corpo, è necessario indossare ulteriori attrezzature per la protezione personale.
- Non possono essere utilizzati coltelli eccessivamente appuntiti, la cui lama disti 20 mm dalla punta e sia larga meno di 8 mm. I coltelli appuntiti con una larghezza della lama compresa tra 8 e 12,5 mm non devono essere utilizzati per ragioni di sicurezza.
- I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> non possono offrire una protezione completa nei confronti delle lesioni. La punta di un coltello può penetrare nel tessuto ad anelli e comportare lievi lesioni.
- Composizione: il tessuto ad anelli dei grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> è stato realizzato in acciaio legato AISI 316 L. Le cinture sono in polipropilene, mentre le parti in plastica in poliammide. In determinate condizioni, una delle sostanze menzionate può scatenare reazioni allergiche o comportare una sensibilizzazione.
- Prima di cimentarsi nella propria attività, l'utente è tenuto a verificare lo stato regolare del grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Qualsiasi difetto riconoscibile deve essere immediatamente segnalato al superiore responsabile. Danneggiamenti tipici sono ad es.:



- anelli rotti o mancanti;
  - anelli piegati o intagliati;
  - anelli o parti di chiusura e di fissaggio corrosi;
  - anelli consumati;
  - danneggiamenti sulle parti di chiusura e di fissaggio (ganci, nastri);
  - rinforzi in acciaio per molle rotti a causa di un uso improprio.
- Il superiore responsabile deve rimuovere immediatamente il grembiule di protezione contro tagli e perforazioni difettoso e dotare l'utente di un grembiule sostitutivo idoneo.
  - Utilizzare esclusivamente ricambi originali **EUROFLEX®** per assicurare una qualità elevata sempre costante.
  - I grembiuli di protezione **EUROFLEX®** devono essere lasciati nel loro stato originale. Eventuali riparazioni regolari devono essere richieste presso il proprio produttore **EUROFLEX®**.
  - I grembiuli di protezione **EUROFLEX®** possono essere riparati esclusivamente da officine autorizzate.
  - I grembiuli di protezione **EUROFLEX®** sono realizzati in un materiale conduttivo e pertanto non possono essere indossati in prossimità di impianti elettrici sotto tensione.
  - I prodotti sono ammessi per le persone che hanno più di 14 anni.
  - Per mantenere più a lungo possibile la qualità elevata dei grembiuli di protezione **EUROFLEX®**, osservare le indicazioni per la manutenzione e la conservazione.

**Istruzioni per la scelta delle dimensioni corrette dei grembiuli di protezione EUROFLEX®**

In conformità ai requisiti della norma europea EN ISO 13998:2004 per l'attrezzatura per la protezione personale, i grembiuli o boleri di protezione **EUROFLEX®** vengono prodotti in quattro formati:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light gamba protection		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		BOL90	BOL90W	BOL95	BOL95W	BOL100S	BOL100M	BOL100W	

Euroflex light con 1 manicotto		BOL901		BOL951			BOL100M1	BOL100W1	
Euroflex light con 2 manicotto		BOL902		BOL952			BOL100M2	BOL100W2	
Euroflex Hybrid con 1 Xtraight-manicotto		BOH901		BOH951			BOH100M1	BOH100W1	
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			
Euroflex twice		BO49050		BO49555			BO410060	BO410065	
Euroflex twice con 1 manicotto		B149050		B149555			B1410060	B1410065	
Euroflex twice con 2 manicotto		B249050		B249555			B2410060	B2410065	
Lunghezza grembiule	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Lunghezza bolero	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Larghezza grembiule	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Statura ammessa	min	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm
	max	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm
Circonferenza busto o petto ammessa	min	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm
	max	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm

Eventualmente, il formato adatto può essere determinato provando il capo. La statura minima dell'utente può eventualmente essere ridotta se comunque il grembiule si indossa bene.

Formati speciali per gli utenti a cui non si adattano i formati elencati nella tabella possono essere reperiti in qualsiasi momento anche in tempi brevi. In questo caso, rivolgersi al proprio rivenditore **EUROFLEX®**.

La Norma europea 13998: 2003 prevede 2 diverse classi di isolamento:



### Classe di prestazioni 1

Principalmente in tessuto fine, diametro interno 2,9 mm, protezione nei confronti di tagli e ma non contro le perforazioni. Carico di rottura 2,45 J



### Classe di prestazioni 2

Principalmente in tessuto grezzo 5,4 mm diametro interno per le applicazioni in cui occorre protezione nei confronti di tagli e perforazioni. Carico di rottura 4,9 J

### Attenzione:

Con il bolero Twice con una manica si applica la classe di protezione nei confronti di tagli e perforazioni 2, le maniche di questi prodotti mantengono esclusivamente la classe di protezione nei confronti di tagli e perforazioni 1 a norma DIN EN ISO 1082-1:1996

## Istruzioni per indossare i grembiuli di protezione

Dopo la rimozione dall'imballaggio, inserire le bretelle nel grembiule di protezione in modo che il gancio si trovi verso l'esterno e che l'elemento di regolazione possa essere utilizzato dall'esterno.

La targhetta del grembiule di protezione deve poter essere letta dall'esterno. Le bretelle devono essere regolate ad una lunghezza che consenta di lavorare senza impedimenti, ma che permetta di indossare il grembiule di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> possibilmente vicino al corpo.

I grembiuli **EUROFLEX**<sup>®</sup> con una manica vengono consegnati con la manica sinistra, che però può essere girata a destra rivoltando il grembiule. La fascetta elastica all'estremità della manica deve stare ben stretta sul braccio, che dovrebbe essere coperto per almeno 10 cm da un guanto in tessuto con anello dotato di ghiera. Lo stesso si applica alla mano con il materiale conduttivo dei boleri con due maniche.

Sui grembiuli anti-foratura con proteggi-gambe **EUROFLEX**<sup>®</sup> le cinghie devono essere posizionate in modo che la maglia protettiva entri nel passaggio e che tutte le aree vulnerabili siano coperte.

### Aggancio es sgancio dei fissaggi:

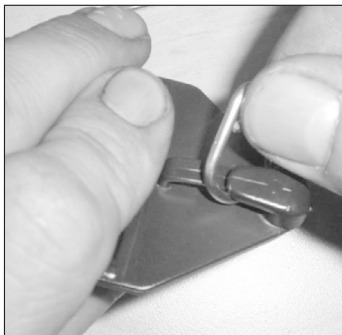
Figura ①

*Sostenere il gancio della cintura e girare l'anello del grembiule verso l'alto con 2 dita.*



Figura ②

*La chiusura si apre automaticamente e l'anello può essere sganciato molto agevolmente.*



### Gli schizzi seguenti illustrano come indossare il grembiule correttamente:

Per verificare le dimensioni corrette del grembiule di protezione **EUROFLEX®**, l'utente deve indossarlo.

Le bretelle devono essere regolate in modo che il bordo superiore del grembiule si trovi all'altezza del centro dello sterno o al di sopra di esso.

Il bordo inferiore del grembiule dovrebbe arrivare fino alla metà della coscia.



Per la cintrua sui fianchi, ai lati del grembiule sono presenti quattro anelli di fissaggio. I ganci possono essere inseriti individualmente o nei due anelli superiori o nei due inferiori.



Il disco delle bretelle deve trovarsi tra le scapole.

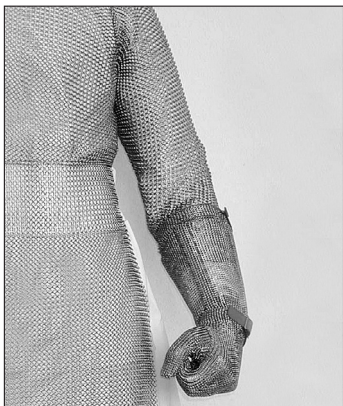


Infine, tirare la cintura in modo da impedire uno spostamento del grembiule di protezione.

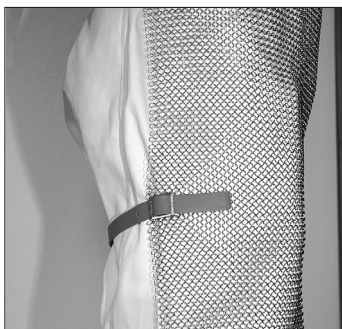


### I istruzioni per indossare i boleri **EUROFLEX**<sup>®</sup> con maniche integrate.

Per garantire una sicurezza durevole, i boleri Euroflex sono dotati di maniche dalla forma ergonomica. L'estremità della manica deve essere coperta per almeno 10 cm dalla ghiera del guanto.



I grembiuli dei parastinchi devono essere indossati sempre con le cinghie per le gambe.



## Pulizia

- I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> devono essere puliti dopo ogni uso, cinture comprese.
- Se non è disponibile una speciale macchina per la pulizia del grembiule, si consiglia di effettuare la pulizia con acqua calda (circa 50°C) con l'aggiunta di detersivi in commercio. Grembiule e cinghie devono essere spazzolati energicamente.
- I rinforzi metallici servono per indossare regolarmente i grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> e non possono essere piegati in nessun caso.
- I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> sono prevalentemente realizzati in acciaio legato inossidabile. Le azioni meccaniche sul grembiule di protezione ne diminuiscono la funzionalità e quindi sono da evitarsi (inserimenti di parti del grembiule in macchine che ne danneggiano, piegano, intagliano o consumano il tessuto o i singoli

- anelli). Dopo ogni incidente, controllare lo stato ottimale del grembiule di protezione.
- Dopo il lavaggio, il grembiule di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> deve essere trattato con un disinfettante ammesso per l'uso nell'industria alimentare.
  - Osservare inoltre le disposizioni igieniche aziendali interne.



I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> sono un prodotto di qualità. Una pulizia impropria, soprattutto con l'uso di detersivi molto aggressivi, può fortemente diminuirne la funzionalità ed è quindi da evitarsi. La temperatura di lavaggio massima ammonta a 100° C.



La protezione anti-taglio e anti-foratura in maglia metallica **non** deve mai essere pulita colpendola contro una superficie dura.

## Immagazzinamento

Dopo la pulizia, il grembiule di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> dovrebbe essere appeso possibilmente nello stato asciutto in un armadietto separato.

## Manutenzione

I grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> sono realizzati in tessuti ad anelli di acciaio legato. Ogni anello è stato saldato singolarmente. Anche la mancanza di un singolo anello non garantisce più l'azione di protezione. In tal caso, il grembiule non deve essere utilizzato e deve essere fatto riparare a regola d'arte. In caso di perdita ricorrente di anelli in diversi punti a causa di usura o snervamento del materiale, sostituire il grembiule.

Quasi tutti i grembiuli di protezione possono essere riparati. In caso di dubbi sulla convenienza di una riparazione, consegnare il grembiule di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> al produttore per una verifica.

Le Fascetta elastica in tessuto **EUROFLEX**<sup>®</sup> sono realizzate in propilene di qualità superiore, la fascetta elastica TPU è di poliuretano. Sono molto durature, resistenti nei confronti di strappi, calore e freddo alle temperature normalmente presenti nel loro settore d'impiego. Inoltre questo materiale è resistente nei confronti dei detersivi e disinfettanti comuni.

Nonostante ciò, possono verificarsi variazioni che diminuiscono la funzionalità o il comfort dei grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Se le cinture diventano più

dure, più morbide, più fragili o più appiccicose, basta sostituirle con cinture originali **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Dovrebbe essere già sempre a disposizione un kit di ricambi.

### Disposizioni di garanzia

Tutti i grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup> vengono spediti in uno stato privo di difetti. L'acquirente o utente è tenuto a controllare la merce dopo il ricevimento o prima dell'uso per escludere eventuali vizi. I reclami devono essere comunicati entro 10 giorni del ricevimento della merce. La responsabilità si limita alla sostituzione o alla riparazione di prodotti difettosi.

Solo l'acquirente o l'utente è responsabile dell'uso corretto dei grembiuli di protezione **EUROFLEX**<sup>®</sup>.

Il produttore non risponde dei danni dovuti ad un uso improprio.

Per i punti di saldatura del tessuto ad anelli ci accolliamo una garanzia di 36 mesi. Questa garanzia si estende soltanto ai danni insorti senza azione meccanica.

Ogni grembiule anti-foratura **EUROFLEX**<sup>®</sup> è fornito di un numero di serie individuale su un bollino fissato in modo permanente, che consente la tracciabilità. Questo bollino è una garanzia e non deve essere rimosso.



**Chaquetas y delantales protectores contra pinchazos EUROFLEX®****Visión general del modelo****Chaquetas y delantales protectores contra pinchazos "LIGHT" EUROFLEX®**

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

**Chaquetas protectoras contra pinchazos "HYBRID" EUROFLEX®**

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

**Chaquetas y delantales protectores contra pinchazos "TWICE" EUROFLEX®**

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

**Prescripciones legales de armonización**

Todos los delantales protectores contra pinchazos de tejido de malla metálica **EUROFLEX®** indicados a continuación cumplen los requisitos básicos **del Anexo II del "Reglamento (UE) 2016/425 del Parlamento Europeo y del Consejo"** de fecha 9 de marzo de 2016.

**Normas armonizadas**

Los productos han sido probados y certificados según los requisitos de las normas europeas siguientes:

- DIN EN ISO 13998:2003 "Ropa protectora – Delantales, pantalones y chalecos protectores contra los cortes y pinchazos producidos por cuchillos de mano"

**Instancia europea notificada**

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(Nº ref.: 0556)

Las declaraciones de conformidad completas pueden descargarse desde:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Distribución mundial:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH

Max-Eyth-Str. 2

D-71665 Vaihingen/Enz

ALEMANIA

Tel: +49 (0)7042-91115-80

Fax: +49 (0)7042-91115-99

info@euroflex-safety.de

www.euroflex-safety.de

### Fabricante:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH

Max-Eyth-Str. 2

D-71665 Vaihingen/Enz

ALEMANIA

## Indicaciones de seguridad



### Instrucciones de seguridad

Esta información sobre el uso ha sido elaborada para supervisores y usuarios de los delantales protectores de malla metálica **EUROFLEX®**. Debe asegurarse de que todos los usuarios complan estas instrucciones de seguridad.

### Ámbitos de aplicación

Los delantales protectores **EUROFLEX®** ofrecen una buena protección contra las lesiones producidas por cortes y pinchazos en todos los trabajos en los que se maneja un cuchillo en mataderos, industrias cárnicas, zonas de cocina, despiece y transformación de la carne, pescado, caza y aves. También es aplicable al trabajo en las industrias del plástico, cuero, textil y papel, en las que pueden producirse lesiones por pinchazo o corte en esta zona del cuerpo.

Durante los trabajos anteriormente indicados existe un alto riesgo de heridas en la zona de las manos y los brazos por cortes y pinchazos. Dado que en muchos de estos trabajos no puede evitarse el riesgo de lesiones por medio de otras medidas, es necesario usar EPP de "protección contra cortes y pinchazos" para minimizar la probabilidad de lesiones.

**Los delantales protectores contra pinchazos EUROFLEX® protegen de pinchazos y cortes con cuchillos, que pueden tener consecuencias graves como daños irreversibles para la salud e incluso la muerte.**

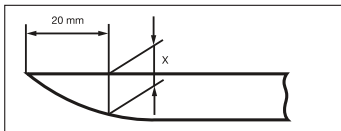
**Por ello, los delantales protectores contra pinchazos EUROFLEX® son un EPP de la categoría III.**

### Instrucciones de seguridad y advertencias



Cuando use los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> debe cumplir siempre las siguientes instrucciones de seguridad:

- Los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> deben emplearse únicamente cuando se usen cuchillos manualmente nunca con herramientas de corte mecanizadas.
- Los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> no protegen de lesiones en las partes del cuerpo que no cubra el delantal. Si necesita proteger otras partes del cuerpo de posibles cortes o pinchazos, deberá emplear otras prendas de protección personal.
- No pueden emplearse cuchillos extremadamente puntiagudos, cuya hoja tenga una anchura inferior a 8 mm a una distancia de 20 mm de la punta. Por motivos de seguridad, tampoco deben usarse cuchillos puntiagudos con una anchura de hoja entre 8 mm y 12,5 mm.


















- Los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> no pueden ofrecer una protección completa contra posibles heridas. La punta de un cuchillo puede atravesar el tejido de anillas y provocar lesiones menores.
- Materiales: El tejido de anillas de su delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup> está hecho de acero inoxidable AISI 316 L. Las correas están hechas de polipropileno, las partes de plástico son de poliamida. En determinadas circunstancias, los materiales mencionados pueden provocar reacciones alérgicas o tener cierto efecto de sensibilización.
- Antes de emprender su actividad, el usuario de los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> debe comprobar que éstos se encuentran en perfecto estado. Comunique inmediatamente cualquier defecto aparente a su superior. Son daños típicos, entre otros:
  - La falta de anillas o aros sueltos
  - Anillas doblados o con muescas
  - Corrosión en anillas o piezas de cierre y sujeción
  - Anillas desgastados
  - Daños en las piezas de cierre y sujeción (ganchos, cintas)
  - Rotura de los refuerzos de acero para resortes debido a un trato inadecuado.
- La persona responsable debe retirar inmediatamente de la circu-

lación la protección contra cortes y pinchazos defectuosa y proporcionar al usuario el repuesto correspondiente.

- Use solamente piezas de repuesto originales **EUROFLEX®** para garantizar el mantenimiento de su elevada calidad.
- Los delantales protectores **EUROFLEX®** deben dejarse en su estado original. Si necesita una reparación profesional, debe encargarla a su fabricante de **EUROFLEX®**.
- No permita que la reparación de los delantales protectores **EUROFLEX®** se encargue a talleres no autorizados.
- Los delantales protectores **EUROFLEX®** están fabricados con materiales conductores de la electricidad y, por tanto, no deben llevarse cerca de equipos eléctricos que contengan tensión.
- Los productos pueden ser utilizados por personas mayores de 14 años.
- Para prolongar en lo posible la elevade de su delantal protector **EUROFLEX®**, siga las instrucciones para su cuidado y almacenamiento.

### Cómo elegir la talla adecuada para su delantal protector **EUROFLEX®**

De acuerdo con lo estipulado en la norma europea EN ISO 13998:2003 par los equipos de protección personal, los delantales o boleros protectores **EUROFLEX®** se fabrican en cuatro tallas:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light Protección de las piernas		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		B0L90	B0L90W	B0L95	B0L95W	B0L100S	B0L100M	B0L100W	
Euroflex light con 1 manga		B0L901		B0L951			B0L100M1	B0L100W1	
Euroflex light con 2 manga		B0L902		B0L952			B0L100M2	B0L100W2	
Euroflex Hybrid mit 1 Xtralight-manga		B0H901		B0H951			B0H100M1	B0H100W1	 
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			 
Euroflex twice		B049050		B049555			B0410060	B0410065	 
Euroflex twice con 1 manga		B149050		B149555			B1410060	B1410065	 
Euroflex twice con 2 manga		B249050		B249555			B2410060	B2410065	 
Longitud del delantal	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Longitud del bolero	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Anchura del delantal	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	

Estatura	min	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm	
	max	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm	
Contorno de cintura o pecho	min	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm	
	max	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm	

Si procede, el tamaño correcto puede determinarse mediante una prueba. Las dimensiones mínimas del usuario pueden rebajarse, si conviene, si se garantiza el ajuste correcto del delantal.

Para medidas especiales disíjanse a su distribuidor **EUROFLEX®** y será atendido con rapidez y eficacia.

La Norma Europea 13998: 2003 prevé 2 diferentes clases de protección:



### Clase de protección 1

Predominantemente de tejido fino de diámetro interior 2,9 mm, admisible como protección contra cortes pero no pinchazos. Fuerza de prueba 2,45 J



### Clase de protección 2

Predominantemente de tejido basto de diámetro interior 5,4 mm, como protección contra pinchazos. Fuerza de prueba 4,9 J

### Atención:

En los delantales protectores bolero Twice con brazo, la clase de protección 2 sólo hace referencia al bolero mismo. Las mangas de estos productos sólo satisfacen la clase de protección 1 según DIN EN ISO 1082-1 : 1996.

## Cómo llevar su delantal protector

Tras sacarlo del embalaje, debe colocar las correas en el delantal de modo que los ganchos estén orientados hacia fuera y el ajuste se pueda controlar desde fuera. En esta posición, debe poder leerse la plaquita del delantal protector desde fuera.

Las correas de sujeción deben colocarse a lo largo de modo que no obstaculicen el trabajo, teniendo en cuenta que el delantal protector **EUROFLEX®** debe colocarse tan pegado al cuerpo como sea posible.

Los delantales protectores bolero **EUROFLEX®** con un brazo se suministran con brazo izquierdo, el cual sin embargo - volviéndolo al revés - puede utilizarse a la derecha. La cinta elástica en el extremo de la manga tiene que estar en estrecho contacto con el brazo y debería estar solapado como mínimo 10 cm por un guante de tejido de aros de metal con faldón. Lo mismo es válido para la mano manipuladora de material en los boleros con dos mangas.

En los delantales protectores contra pinchazos con protección de las piernas **EUROFLEX®** deben disponerse las correas de las piernas de modo que el tejido pro-

tector siga el paso y que garantice una cobertura de las zonas amenazadas en todos los movimientos producidos.

## Colocación y retirada de las sujeciones:

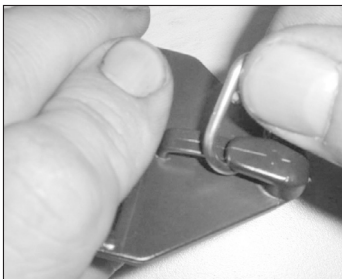
Figura ①

*S sujetar el gancho de las correas y levantar el ojal del delantal con 2 dedos.*



Figura ②

*El bloqueo se abre automáticamente y el ojal se puede sacar fácilmente.*



## Los siguientes esquemas muestran cómo colocarse el delantal correctamente:

Para comprobar si su delantal protector **EUROFLEX**® está bien colocado, el usuario debe ponérselo.

Los tirantes deben ajustarse de modo que la parte superior de los mismos quede a la altura del esternón o por encima de éste.

El borde inferior del delantal debe quedar hacia el centro del muslo.



Para el cinturón se han colocado cuatro ojales de sujeción en los lados del mismo. Los ganchos se pueden aplicar de forma individual en los dos ojales superiores o en los dos inferiores.



La pieza de intersección de los tirantes debe quedar entre ambos omóplatos.



Por último, apriete firmemente el cinturón para evitar desplazamientos del delantal protector.

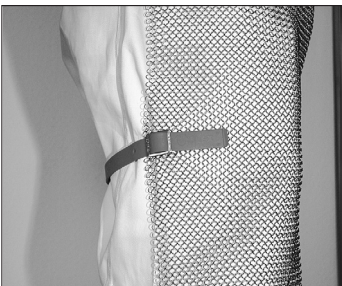
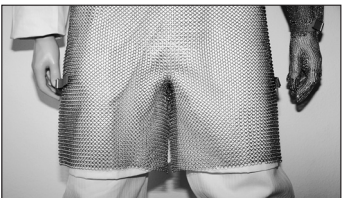


### Recomendación para los usuarios de los boleros **EUROFLEX**® con mangas integradas:

Con el fin de garantizar la seguridad, los boleros **EUROFLEX**® están equipados con mangas de forma ergonómica. El extremo de las mangas deberá estar solapada como mínimo 10 cm por el faldón del guante.



Los delantales protectores de las piernas siempre deberán llevarse puestos con las cintas de fijación puestas.



## Limpieza

- Limpie los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup>, incluyendo todas las correas de sujeción, después de cada uso.
- Si no hay disponible una lavadora de delantales especial, recomendamos limpiar con agua tibia a 50°C aprox., añadiendo un producto limpiador corriente. Los delantales y cinturones deben cepillarse enérgicamente.
- Los refuerzos metálicos sirven para sujetar adecuadamente el delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup> y en ningún caso se pueden doblar.
- Los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> están hechos en gran parte de acero inoxidable. Cualquier acción mecánica sobre los delantales protectores reduce su capacidad de funcionamiento, por lo que debe evitarse. (Introducción de partes del delantal en máquinas que puedan afectar, doblar, dañar o desgastar las anillas). Después de cada incidente debe comprobarse el estado adecuado del delantal protector.
- Tras el lavado, someta al delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup> a un tratamiento con un desinfectante adecuado para la industria alimentaria.
- Además deberá cumplir las normas de higiene de su empresa.



Los delantales protector **EUROFLEX**<sup>®</sup> son un producto de calidad. No utilice detergentes muy abrasivos ya que puede perjudicar su delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup>. La temperatura máxima de limpieza es 100° C. Asimismo, un exceso de suciedad o impurezas puede perjudicar e incluso imposibilitar el uso del delantal protector.



La protección contra cortes y pinchazos de tejido de malla metálica **no** debe golpearse nunca sobre una base dura.

## Almacenamiento

Después de la limpieza debe guardar su equipo de protección **EUROFLEX**<sup>®</sup> colgado en un armario especial de conservación, en el estado más seco posible.

## Mantenimiento

Los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> están hechos de un tejido de anillas de acero. Cada anilla se ha soldado por separado. En caso de pérdida o deterioro de alguna anilla deberá enstituirse el delantal de protección **EUROFLEX**<sup>®</sup>.

Casi todos los delantales protectores se pueden reparar. Diríjense al servicio de re-paración **EUROFLEX**<sup>®</sup> para una reparación de calidad.



Las cintas textiles de fijación **EUROFLEX**<sup>®</sup> están hechas de un polipropileno de alta calidad. Son muy sólidas, resistentes a los desgarros, al calor y al frío y a todas las temperaturas habituales en su lugar de trabajo, las cintas de fijación TPU son de poliuretano. Además, este material es resistente ante los limpiadores y desinfectantes habituales.

Sin embargo, pueden producirse modificaciones que perjudiquen a la capacidad de uso o la comodidad de su delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Si las cintas se endurecen, se ablandan, se vuelven frágiles o pegajosas, sustitúyalas por cintas de repuesto originales **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Debe tener siempre dispuesto un juego de repuesto.

### Condiciones de la garantía

Todos los delantales protectores **EUROFLEX**<sup>®</sup> se envían en perfecto estado. El comprador o usuario debe comprobar la mercancía tras su recepción y antes de utilizarla, por si presentara defectos. Las reclamaciones deben presentarse en el plazo de 10 días a contar desde la recepción del envío. La responsabilidad se limita a la sustitución o reparación de productos defectuosos.

El comprador o usuario es el único responsable del uso adecuado del delantal protector **EUROFLEX**<sup>®</sup>.

El fabricante no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso inadecuado.

Ofrecemos una garantía de 36 meses para los puntos soldados del tejido de anillas. Esta garantía sólo cubre aquellos daños que se han producido sin que hubiera una actuación mecánica brusca o violenta.

Cada delantal protector contra pinchazos **EUROFLEX**<sup>®</sup> tiene un número de serie individual sobre una plaquita colocada fija, que permite una trazabilidad. Esta plaquita está incluida en la garantía y no debe quitarse nunca.

**Aventais e boleros de proteção contra golpes EUROFLEX®****Descrição geral do modelo****Aventais e boleros de proteção contra golpes EUROFLEX® “LIGHT”**

- EF70L / EF75L / EF80L / EF85L
- EF75BSL / EF85BSL
- BOL90 / BOL90W / BOL95 / BOL95W / BOL100S / BOL100M / BOL100W
- BOL901 / BOL951 / BOL100M1 / BOL100W1
- BOL902 / BOL952 / BOL100M2 / BOL100W2

**Boleros de proteção contra golpes EUROFLEX® “HYBRID”**

- BOH901 / BOH951 / BOH100M1 / BOH100W1

**Aventais e boleros de proteção contra golpes EUROFLEX® “TWICE”**

- EF47050 / EF47550 / EF48055 / EF48555
- BO49050 / BO49555 / BO410060 / BO410065
- B149050 / B149555 / B1410060 / B1410065
- B249050 / B249555 / B2410060 / B2410065

**Normas legais de harmonização**

Todos os aventais de proteção contra golpes de malha metálica **EUROFLEX®** descritos em seguida cumprem os requisitos fundamentais **do Anexo II do Regulamento (UE) 2016/425 do Parlamento Europeu e do Conselho** de 9 de março de 2016.

**Normas harmonizadas**

Os produtos foram inspecionados e certificados segundo os requisitos das seguintes normas europeias:

- DIN EN ISO 13998:2003 "Vestuário de proteção – Aventais, calças e coletes de proteção contra cortes e golpes por facas manuais"

**Organismo notificado europeu**

DGUV Test Prüf- und Zertifizierungsstelle Nahrungsmittel und Verpackung  
Fachbereich Nahrungsmittel | Dynamostraße 7-11 | D-68165 Mannheim  
(n.º de identificação: 0556)

Todas as declarações de conformidade estão disponíveis para download:  
<https://ziegler-metallgewebe.com/branchen/lebensmittel/#stechschutz>

### Distribuição mundial:

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH

Max-Eyth-Str. 2

D-71665 Vaihingen/Enz

ALEMANHA

Tel: +49 (0)7042-91115-80

Fax: +49 (0)7042-91115-99

info@euroflex-safety.de

www.euroflex-safety.de

### Fabricante:

Ziegler Arbeitsschutz GmbH

Max-Eyth-Str. 2

D-71665 Vaihingen/Enz

ALEMANHA

## Instruções de segurança



### Indicações de segurança

Esta informação de utilização foi criada para supervisores e utilizadores de aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup>. Certifique-se de que as indicações de segurança foram entendidas e são seguidas na íntegra por todos os utilizadores.

### Áreas de aplicação

Os aventais de protecção contra perfuração da **EUROFLEX**<sup>®</sup> fornecem uma boa protecção contra ferimentos por perfuração e corte em todos os trabalhos em que uma faca manual seja direccionada em direcção ao corpo, especialmente no caso de utilização de facas manuais em talhos, na indústria de processamento de peixe, em trabalhos de cozinha, trabalhos de desmanche e retalhamento para o tratamento de carne, peixe, caça e aves. A outras áreas de aplicação pertencem também os trabalhos na indústria de material sintético, couro, têxtil e papel em que possam ocorrer ferimentos por perfuração e corte na área corporal.

Os trabalhos acima mencionados implicam um risco elevado de ferimentos nas mãos e nos braços, causados por cortes e golpes. Uma vez que, em muitos destes trabalhos, não há outras medidas que permitam evitar o risco de ferimentos, é necessário o uso de EPI de "protecção contra cortes e golpes" para minimizar a probabilidade de ferimentos.

**EUROFLEX®** aventais de protecção contra facadas e ferimentos por cortes causados por facas manuais e que podem ter consequências muito graves, tais como morte ou danos irreversíveis para a saúde.

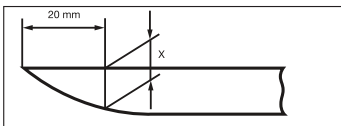
Os aventais de protecção contra facadas **EUROFLEX®** representam assim um EPI de categoria III.

### Indicações de aviso e de segurança



Na utilização de aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** têm de ser seguidas as seguintes indicações de segurança:

- Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** devem ser usados apenas na utilização de facas manuais, mas não em trabalhos com facas operadas mecanicamente ou lâminas, serras e ferramentas semelhantes.
- Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** não protegem contra ferimentos em partes do corpo que não estejam cobertas pelo avental. Caso outras partes do corpo devam ser protegidas de ferimentos por perfuração ou corte, é necessário o uso do outro equipamento de protecção pessoal.
- Não devem ser utilizadas facas extremamente afiadas, cuja lâmina esteja afastada 20 mm da ponta e cuja largura seja inferior a 8 mm. Facas afiadas com uma largura de lâmina entre 8 mm e 12,5 mm não devem ser utilizadas por motivos de segurança.
- Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** não providenciam uma protecção total contra ferimentos. A ponta da faca pode trespassar a malha metálica e causar pequenos ferimentos.
- Componentes: A malha metálica do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** foi fabricada com aço inoxidável AISI 316 L. As correias de suporte são de polipropileno, as partes em material sintético são de poliamida. Talvez um dos materiais mencionados possa provocar reacções alérgicas ou influenciar de forma sensível.
- Antes de iniciar a sua actividade o utilizador deve verificar o avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** quanto ao seu estado correcto. Cada defeito detectado deve ser imediata-


















mente informado ao superior. Danos típicos são por exemplo:

- Malha metálica rompida ou em falta
  - Malha metálica quebada ou cortada
  - Malha metálica ou peças de fecho e de fixação corroídas
  - Malha metálica desgastada
  - Danos nas peças de fecho ou de fixação (ganchos, correias)
  - Reforços de aço para molas partidos devido a um manuseamento incorrecto.
- O superior responsável deve retirar imediatamente da circulação a protecção contra perfuração ou corte com defeito e equipar o utilizador com um substituto apropriado.
  - Utilize apenas peças sobressalentes originais da **EUROFLEX®** para que seja garantida uma qualidade permanentemente elevada.
  - Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** devem ser mantidos no estado original. Se necessário, deve efectuar-se uma reparação no seu fabricante **EUROFLEX®**.
  - Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** devem ser reparados apenas por oficinas de reparação autorizadas.
  - Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** são fabricados com um material condutor de corrente e não devem, por isso, ser usados próximo de sistemas eléctricos condutores de corrente.
  - Os produtos podem ser usados por pessoas a partir dos 14 anos.
  - Para manter o mais tempo possível a elevada qualidade do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** siga as indicações de conservação e de armazenamento.

Instruções para a selecção da dimensão correcta do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®**

Em cumprimento dos requisitos da Norma Europeia EN ISO 13998:2003 relativa a equipamento de protecção individual, os aventais de protecção contra golpes ou os boleros **EUROFLEX®** são fabricados em muitos tamanhos:

Euroflex light	EF70L	EF75		EF80L		EF85L			
Euroflex light Protecção perna		EF75BSL				EF85BSL			
Euroflex light		BOL90	BOL90W	BOL95	BOL95W	BOL100S	BOL100M	BOL100W	

Euroflex light com 1 manga		BOL901		BOL951			BOL100M1	BOL100W1	
Euroflex light com 2 manga		BOL902		BOL952			BOL100M2	BOL100W2	
Euroflex Hybrid com 1 Xtralight-manga		BOH901		BOH951			BOH100M1	BOH100W1	 
Euroflex twice	EF47050	EF47550		EF48055		EF48555			 
Euroflex twice		BO49050		BO49555			BO410060	BO410065	 
Euroflex twice com 1 manga		B149050		B149555			B1410060	B1410065	 
Euroflex twice com 2 manga		B249050		B249555			B2410060	B2410065	 
Comprimento do avental	70 cm	75 cm	-	80 cm	-	85 cm	-	-	
Comprimento do borlero	85 cm	90 cm	90 cm	95 cm	95 cm	100 cm	100 cm	100 cm	
Largura do avental	50 cm	50 cm	55 cm	55 cm	60 cm	55 cm	60 cm	65 cm	
Dimensões permitidas do corpo	min	146 cm	156 cm	156 cm	166 cm	166 cm	177 cm	177 cm	177 cm
	max	166 cm	178 cm	178 cm	190 cm	190 cm	202 cm	202 cm	202 cm
Medidas permitidas da cinta e do peito	min	82 cm	82 cm	89 cm	89 cm	96 cm	89 cm	96 cm	102 cm
	max	111 cm	111 cm	122 cm	122 cm	133 cm	122 cm	133 cm	144 cm

Se necessário a dimensão adequada pode ser verificada por uma prova. As medidas mínimas do utilizador podem, eventualmente, ser ultrapassadas quando é garantido o assentamento correcto do avental.

Fabricos especiais para utilizadores aos quais não se adequam nenhuns dos aventais desta tabela, podem ser adquiridos em qualquer altura num curto espaço de tempo. Neste caso dirija-se ao seu comerciante especializado **EUROFLEX®**.

A norma europeia 13998: 2003 prevê 2 classes de protecção distintas:



### Classe de eficácia 1

Predominantemente em tecido fino, diâmetro interior de 2,9 mm, admissível para protecção contra cortes, mas não contra golpes por facas manuais. Força de teste 2,45 J



### Classe de eficácia 2

Predominantemente em tecido grosso, diâmetro interior de 5,4 mm, para aplicações de protecção contra golpes por facas manuais. Força de teste 4,9 J

### Atenção:

Nos aventais Twice com mangas, a classe de protecção contra golpes por facas manuais 2 só está presente para o próprio borlero; as mangas destes produtos possuem exclusivamente a classe de protecção contra golpes por facas manuais 1, de acordo com a DIN EN ISO 1082-1:1996

## Instruções de utilização do seu avental de protecção

Após a remoção da embalagem colocar as correias de suporte no avental de protecção contra perfuração de forma que os ganchos das correias se encontrem no exterior e o ajuste da correia possa ser manobrado pelo exterior. A placa no avental de protecção contra perfuração tem de ser lida do exterior.

As correias de fixação devem estar ajustadas no comprimento de forma que possibilite um trabalho sem entraves, embora o avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> deva encontrar-se o mais justo possível ao corpo.

Os aventais **EUROFLEX**<sup>®</sup> com uma manga são fornecidos com a manga esquerda; no entanto, é possível passar para a manga direita, virando o avental. A fita de mola na extremidade da manga deve também ficar bem justa ao braço e ser coberta, no mínimo, 10 cm por umas luvas de tecido com anel metálico e punho. O mesmo é válido para a mão que conduz o material, no caso de boleros com duas mangas.

Nos aventais de protecção contra golpes com protecção para as pernas **EUROFLEX**<sup>®</sup> as correias das pernas deverão ser dispostas de modo que a malha de protecção acompanhe os passos e que, em todos os movimentos efetuados, fique garantida a cobertura das zonas em risco.

### Encaixar e desencaixar as fixações:

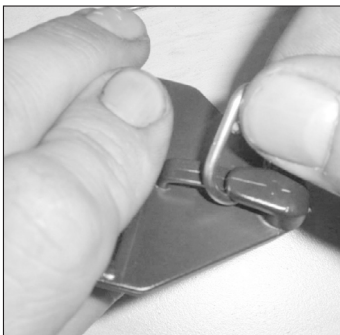
Figura ①

Fixar os ganchos das correias e rodar para cima com 2 dedos os olhais do avental.



Figura ②

O bloqueio é aberto automaticamente e os olhais deixam-se desencaixar muito facilmente.



### Os seguintes esboços indicam como deve colocar correctamente o seu avental:

Para verificar o assentamento correcto do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®**, o utilizador tem de o colocar.

As correias de suporte devem estar ajustadas de forma que o canto superior do avental se encontre à altura ou acima do centro do esterno.

O bordo inferior do avental deve chegar até aprox. ao meio da coxa.



O disco da correia tem de estar entra ambas as omoplatas.



Para a correia da anca estão colocadas no avental quatro olhais de fixação. Os olhais da correia podem ser encaixados individualmente ou em ambos os olhais inferiores ou superiores.



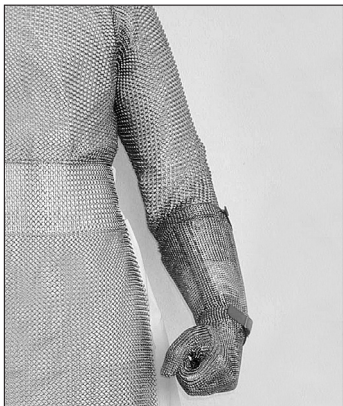
Em último lugar a correia da anca é puxada energeticamente para que seja excluída uma descen-  
tagem do avental de protecção contra per-  
furação.



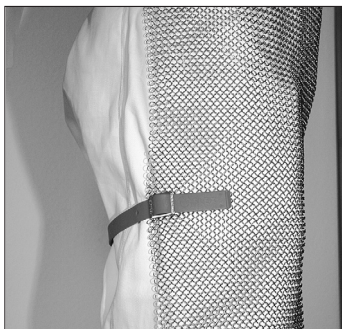
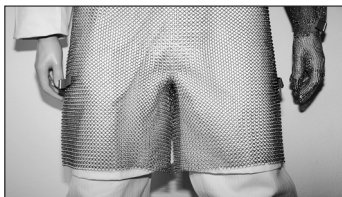


### Indicação sobre como usar bolerros **EUROFLEX**<sup>®</sup> com mangas integradas.

Para garantir uma segurança duradoura, os bolerros **EUROFLEX**<sup>®</sup> estão equipados com mangas ergonómicas. Usando o punho das luvas, a extremidade da manga deve ser sobreposta, no mínimo, 10 cm.



Os aventais de protecção de perna devem ser usados sempre com as cintas de pernas colocadas.



## Limpeza

- Após cada utilização os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> devem ser limpos incluindo todas as correias de fixação.
- Caso não esteja disponível uma máquina especial para limpeza dos aventais, recomendamos a limpeza com água quente (aprox. 50° C), acrescentando um detergente de limpeza disponível no mercado. Os aventais e os cintos devem no entanto ser energicamente escovados.
- A protecção contra corte e perfuração em malha metálica nunca deve ser assente numa base dura. Os reforços de metal servem para o suporte correcto do avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> e nunca devem ser quebrados.
- Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> são fabricados em grande parte em aço inoxidável. Qualquer influência mecânica no avental de protecção contra per-

furação reduz o tempo de utilização e deve por isso ser evitada (entrada de partes do avental em máquinas que danifiquem, dobrem, entalhem ou afiem a malha ou os elos individuais). Após qualquer incidente o avental de protecção contra perfuração deve ser verificado quanto ao seu estado correcto.

- Após a lavagem o avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> tem de ser tratado com um desinfectante autorizado na indústria alimentar.
- Além disso, siga as prescrições de higiene do seu funcionamento.



Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> são produtos de qualidade. Uma limpeza incorrecta, sobretudo com a aplicação de detergentes muito agressivos pode reduzir fortemente o tempo de utilização e deve por isso ser evitada. A temperatura máxima permitida é de 100° C. Da mesma forma uma elevada sujidade e impurezas consideráveis reduzem a utilização do avental de protecção contra perfuração ou tornam-na impossível.



Para fins de limpeza, as proteções contra cortes e golpes em malha metálica **não** devem, em caso algum sofrer impacto contra uma superfície dura.

### Armazenamento

Após a limpeza o seu equipamento de protecção **EUROFLEX**<sup>®</sup> deve ser pendurado no estado seco num armário especial.

### Reparação

Os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> são fabricados com malha metálica em aço inoxidável. Cada elo da malha foi soldado individualmente. No caso de erros em elos individuais a protecção já deixa de ser garantida. O avental tem de ser imediatamente retirado do mercado e ser alvo de uma reparação técnica. No caso de perda constante de elos em diferentes pontos por desgaste ou fadiga do material deve substituir-se o equipamento de protecção.

quase todos os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> podem ser reparados. Em caso de dúvidas acerca da rentabilidade de uma reparação restitua o avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> ao seu fabricante para verificação.

As fitas de suspensão em tecido do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX**<sup>®</sup> são criadas a partir de propileno de qualidade, as fitas de suspensão TPU são compostas por poliuretano. São muito resistentes, não ras

gam, são resistentes ao calor e ao frio perante todas as temperaturas comuns na sua área de aplicação. Além disso, este material é resistente a desinfectantes e detergentes.

Apesar disso, tal pode causar alterações que reduzem a utilização ou o conforto no uso do seu avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®**. Se as tiras de suspensão se tornarem mais duras, mais moles, mais frágeis ou pegajosas, substitua-as por fitas sobressalentes originais **EUROFLEX®**. Um conjunto de substituição deve existir sempre.

### Condições da garantia

Todos os aventais de protecção contra perfuração **EUROFLEX®** entram no mercado num estado impecável. O comprador ou utilizador deve verificar o produto após a compra e antes da utilização quanto a defectibilidade. Reclamações devem ser informadas no prazo de 10 dias após a entrega da remessa. A garantia limita-se à substituição ou à reparação de produtos defeituosos.

Só o comprador ou o utilizador é responsável pela aplicação correcta do avental de protecção contra perfuração **EUROFLEX®**.

O fabricante não se responsabiliza por danos que ocorram devido a uma utilização indevida.

Para as peças sujeitas a desgaste da malha metálica assumimos uma garantia de 36 meses. Esta garantia inclui apenas danos que ocorram sem efeito de força mecânica.

Cada avental de protecção contra golpes **EUROFLEX®** tem um número de série individual indicado numa placa fixada ao avental, possibilitando-se assim uma rastreabilidade sem falhas. Esta placa faz parte da garantia e não pode ser removida.

**Weltweiter Vertrieb | Worldwide distribution |  
Distribuzione mondiale | Distribuzione in tutto  
il mondo | Distribución mundial | Distribuição  
mundial:**

Heilemann Sicherheitstechnik GmbH  
Max-Eyth-Str. 2  
D-71665 Vaihingen/Enz  
GERMANY

Tel: +49 (0)7042-91115-80

Fax: +49 (0)7042-91115-99

info@euroflex-safety.de

www.euroflex-safety.de

**Hersteller | Manufacturer | Fabricant |  
Produttore | Fabricante | Fabricante:**

Ziegler Arbeitsschutz GmbH

Max-Eyth-Str. 2

D-71665 Vaihingen/Enz

GERMANY